

XI 1d

CORROBOREES, SONGS, etc.

Broome and N.W. West Aust.

SUMMARY

Page

1	List of Songs and Dances, Broome district
2	Moonma Nooloo
3	Songs, Broome district
6	Leeberr's Songs for Fish
7	Pleiades Song
9	Salt River song
10	Songs of the Tide, Opossum Song, Crow Song
11	Booga Nooloo (Children's Dance) and Songs
12	Spider Song
13	Song of the Fresh Water and the Sea
14	Fitzroy River Songs : Jeedagooroo Lightning

SONGS AND DANCES

BROOME DISTRICT

Koorongarra		Janba, a bush yammainga made
Balla koorong	Songs only	koorongarra. T'ingarra = whirl-
Jarrada		wind. Janba was in the
Moonma		whirlwind and sang the koorongarra.
Nooloo	Song and dance	
Leeljin		
Jabee	Improvised songs only, made by anyone	
Joordoo-joordoo	Dance	

Walloongarra, wallawallong, the only two songs sung at initiation.

Notebook 11b, P. 95 & 97

An example of improvisation is here furnished :

(Billinge sang himself)

Good'eeming good'eeming gaa'ree  
Billinge ngan'da ngan'darlar  
Hoodeeming goodeeming gaaree  
Billinge nganda ngandarlar, etc.

MOONMA NOOLOO (Singing and dance)

Billeeangoo = forbidden mai or wallee.

When jambar womba comes to see it, he sits down in the middle and all the others stand round and sing :-

Koore bilaa yaggooree bilaa  
loocararra ya loocararra.

While they sing the tchambar listens.

Jambar innundee = the jambar chosen to learn the song.

Moonma is sung in the beegardain ngooroo.

The billeeangoo cannot be eaten by the jambar.

The koojangoora men meet the pindana men and each gets some wallee and mai belonging to their own booroo, and exchange the mai and wallee with each other. The mai and wallee thus exchanged is billeeangoo from women, children and belelee. While the mai and wallee are there they sing the above song.

This is incomplete.

Notebook 11b, P. 107

Moonma - billeeango (name of moonma performers' food)

Manowera (turtle)

Ranjeemai jalnga

Ranjee lightning

Ranjee wannartee

Names for mai and wallee at moonma :-

marra marra ngarreenjoonoo (visitors' food, witnessing moonma)

billeeango

and the mai the women can't eat.

MOONMA

From Notebook 23A, P. 8

Only a one night singing.

Billeeangoo, forbidden wallee. The my, wallee, geerbaijoo, are all womba gabboo at this time and are so called, women and children must not touch this food, it would make them ill or kill them.

The men mix their beards with doogul and fat and make a series of little balls on their beards. At this dance the kalleegooroo is sounded too. Only Boongana and jammunungur can go to the beega, the noise of the kalleegooroo is close of moonma b Biljer - the arch of boughs through which the womba pass. Women and children are seated at either side of the biljer to watch the womba as they pass through.

At Barrgana time they begin the moonma, it came from the east, like the joordoo-joordoo. They move away to about a half mile distance from the camp.

kowajarra nē'alburnoo

(Other reference to Moonma in XI 1a, P. 90.)

BillingeeSONGS

Name of songs : jabbee, ngan-ngan, liljin, moonma, koorong'ara.

To sing : koorong'ara, jarrada paaloogoorong.

Boomerang music : jeerum-jeerum.

Goorup-goorup, clapping the hands to mark time.

Song the men sing when they wear the joorda-joorda :-

Joordeo joorda

Yarda boolgarra

Song of Billingee

Millarjee larjee nganga nyeelerrberree  
Forget forget talk (with my) lips

Prinsep a ngooroo, pinjil neemalla  
Prinsep's ground pencil in hand

Billingee nganga nganga  
Billingee talking talking

Gobernor a ngooroo  
Governor coming to (our) ground.

Nanga moolee moolee  
Talk imperfectly goinground

Pinjil barree barree  
Pencil shaking

Marra barra barra  
Hand shaking

Nyeegenilla ngooroo  
(Nyeegen) Derby country

Wangal moolee moolee  
wind going round

Marra barra barra  
Hand shaking.



Kanjee joonoo - breaking a fish for bait and then spearing them.

Leeberr's Songs for Fish

Woondoongoojoonoo Song

Waia bil bilong

Joorarree na mai.

Malgundungoonoo Song

Jaiherraba leerr'ga ingargalala

Maala ba maala ba nyoonoo

Beerinba leerrjangee nyoonoo.

The songs are sung at the camp fire at night before they go fishing. Usually after sundown they go.

Song sung by the old men at Barrgana (winter) time for an increase of wallee.

Pleiades Song (a koojangooroo joonoo song, at woondoongoo joonoo - torchlight fishing)

Made by Yamminga.

Beering baa, beering baa  
 Pleiades  
 Yirjangee yirjangee  
 Twinkling, twinkling  
 Maala baa maalaa baa  
 Name of country southeast of Beagle Bay  
 Jain berrabal ingargallal  
 Name of coming down  
 country S.  
 of Beagle B.

Maala baa maala baa.

None of the ceremonies in which these songs are sung can be called totemic, the wallungarree is strictly the balgai-balelee-making ceremony; The wallawallong belongs principally to the jammun-ungur stage. The weerrganjoo cannot be said to be a totemic ceremony, although the final performance of tree climbing with its attendant animal songs might be called totemic, but during the whole of the time the men are in the bush at weerrganjoo, all kinds of flesh food are eaten. A kangaroo totem man eats the kangaroo etc, etc. and except the singing, there are no ceremonies during weerrganjoo. The Pleiades song is a seacoast song, the langoor song is a pindana song; both are sung at barrgana (winter) time.

Another note on Pleiades Song

Pleiades are beerin (see song beerin) yerreejangee (twinkling). These are two janddc with a milgin.

Beerin balleerajang maalabur maala  
 Nyoonoo jainber baalee  
 ingargal jainber baalee  
 ingargal.

Broome districtBeering (pleiades) Song

Beering ba

Yir jangee, yir jangee,

Maaloo ba maaloo ba

Jambir bal-ingargallal,

Maaloo ba maaloo ba.

The beering are singing for fish.

The following is the song of a native who ran away with a Salt River woman, who being frightened of her husband's people, was taken by her lover to the baaluk boojoor :-

Ngaa baa billara billara boming,

Ngaa baa billara billara boming,

Kwonkanal kwonkana

Kwara werrin

Wain ballaroo taa ra wongin.

Singing to kailee music is called baam wongin.

Song of the Ngaggooloo joonoo - tide going out

Marroo ngoora baal jinnang ngai  
 Injaajee injaajeen booroo  
 Inweraa weraanjin.

Blowfish Song - also sung at Lallurn (summer) time

Jillanbee yoordoome nanga  
 Blowfish  
 Koolgardee man'booroo  
 Meejalga jaalgin.  
 Stay

Karrajoonoo Song, also sung ngaggooloo time

Karrajin bal baa loonjoo  
 Little green fish, struggling after the tide has gone,  
 Baal baa loonja  
 Wriggling on the beach after the tide has gone,

Broome

CROW SONG (another version)

(Crow supposed to be singing itself)

Wongadee karreemullina  
 crow sing

Mungara mungara  
 sing sing

Wongadee karreemullina

Mungara mungara, etc.

Song of the Ngaggooloo joonoo - tide going out

Marroo ngoora baal jinnang ngai  
 Injaahee injaaheen booroo  
 Inweraa weraanjin.

Blowfish Song - also sung at Lallurn (summer) time

Jillanbee yoordoome nanga  
 Blowfish  
 Koolgardee man'booroo  
 Meejalga jaalgin.  
 Stay

Karrajoonoo Song, also sung ngaggooloo time

Karrajin bal baa loonjoo  
 Little green fish, struggling after the tide has gone,  
 Baal baa loonja  
 Wriggling on the beach after the tide has gone,  
 Karrajin baal baa loonjoo, etc.

The names barrgool nga and ngaggoola - flow and ebb tide - are applied when the above songs are sung, the ordinary terms are eelelme (ebb) and yoongurdeej (flow).

Warramilleejinna wallee - singing for the wallee

A Langoor (Opossum) Song

Sung in the Pindana or Bush

Bee al bar de  
 An inganda ganda  
 Noorimbe  
 Noora ingandaganda.

Crow Song

(Koorongara Song, without any dance.)

Wangade karballee naa  
 Moongeroo karballee naa  
 Moonger moongera  
 Karballee naa.

BOOGA NOOLOO

(Children's Dance)

Tchambar womba wear wannadiddoo (ring) on forehead and neck.  
The biljar is a bough shelter, All face west (Kularra)

Ngindaa' ra r raa'

Bej a' ma ra wongainya.

The boys sing this song and are joined by the men.

Then they sing :-

Mallaree indee maara

Koonaga nalaanja.

Then the man beats with the nowloo, as he beats it whistling wisht, wisht, wisht, and all the boys who are dancing and all bearing weerrgin (small boughs) hold these in their hands and going round the biljar they beat them under each arm, crying wisht wisht wisht. The nowloos are beaten, and as they are beating the nowloos they all sing :-

Wallaa wallaa njoolamaara

Bandaaral ubanjaara nyoolamaara nyoola.

(Janddo, see these dances.)

Every little object is a song.

A Spider Song (one of the jabbee jabbee) is thus rendered :

Wongararra boorooroo  
Spider's web,

boorooroo ringbinmaa  
web            crossed

wongararra moole mooleman  
                 twisting round and round

wongararra boorooroo.



The Demma goombar says of the fresh water (Burrang wangi)

Kora nginjaning kayda ninjaning kayda  
I kiss you again, again and again,

Ninjaning, kalo ninjaning, kowa debbating  
Again again laughing again

I can go through all your clothes and tear them.

Waddarn

The salt water says (Doonan wangi)

Willeeree karo ngeering pinning moonbalong  
White foam falling back again swimming

Kora ngoondinnung  
Rolling over you.

Fitzroy RiverJBEDAGUOROO (BALGAI) SONG

Joongo walaa wa.  
 Warlo ee boornganjee nganjee,  
 Joongo walaa wa,  
 Warlo ee boornganjee nganjee.

LIGHTNING SONG

Mulgaree, kanyee ngunna  
 Jeeril warnaa  
 Ngoweeril ngoweeril  
 Jeeril warnaa  
 Ngoweeril ngoweeril.  
 (Lightning going round and round)

Geejawa, the tribe east of warree-ngarree  
 Warmula, " " wouth " "  
 Warrungarree - Fitzroy River tribe  
 Since the white people came, the balgai are taken  
 away much younger than they used to be.

Manjee - paintings

Jeegal - forbidden places where paintings are.

Nyigini district  
 (Corroboree), north of Nangamurda  
 Munyurija, Jila-jila country.

Song

sand  
 Koondée koondée la mirna  
 thata thata lunaa nyee mania rala  
 kurala murna tharada ra la mania.

Page 60

Yarlbu Song

When the girl is taken away.

Ngalla wongana  
 Ngalla wilbira wilbara  
 Le kooreeba koordanaa  
 Ngalla wongana.

All the sisters of the girl sing, and marrajee sing with them.  
 (Wanyibungu has got these songs. She is now in hospital.  
 She must come later.)

Kalbun's Song. (weerrganjoo time)

Kalbun my-arlaa my-ar laa

Koolarr ngin nyabba

Jalbinjarra nyabba

Kalbun my-arla my-arla.